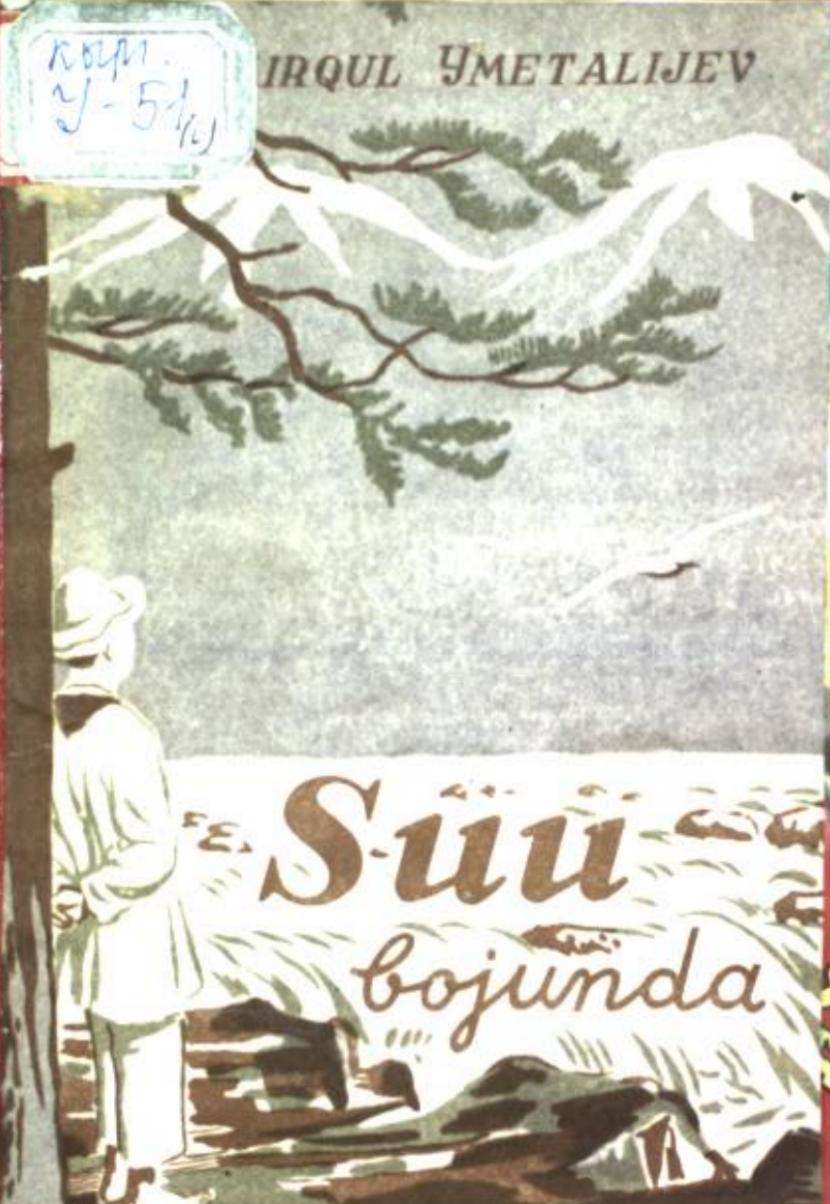


КРМ.
У-51
10

IRQUL ҮMETALIJEV



Süü bojında

QÝRQYZMAMBAS 1939

N.K.

Чис 4431



Кирг
УСИ

528.

TEMIRQUL YMETALIJEV.

SUU BOJUNDA

QЬРОЈЬZSTAN MAMLEKETTIK BASMASЬ
FRUNZE 1939 QAZAN

Çooptuu redaktor Şamşijev I.
Texredaktor Faxriddinov R.
Çooptuu korrektor Şamakejev B.
Сыңышыла җооптuu Çorosajev Ç.

WF 2658

6818

Журнал
Журнал

LENINDIN ULUU İŞI YCYN

Stalın aizdin deputat!
Syjyngyn elim өүрөзьм!
Baqtan sajyp җағындан—
Çarqyrajt colpon չылдахъп.

Baqtıvız vızdin соң eken
Ala too, Alaj ватынан!
Kempir menen cal kyldy
Qutulup җајоъ—зарынан.

Çıgit menen qyz kyldy
Syjy-tendiktaшылан
Çыгырап емыр syryyge
Uluu çol даңыр савылоjan.

Çarqyldap kylet ças нөвек,
Byt emyrde заqtылуу.
Qandaj şattuu bul turmuş!
Qajoъ orduna qatqyruul...

Qatqyryp qatuu kyle ser,
Kelin, qyz, çıgit--qurdaştar,

Stalindin çolu ycyn,
Bir maqsattuu sýrdaştar.

Stalin uşul sovetke,
Deputat bolup qattaldy,
Altý arıpten turojan ser,
Bardýq ojdo çattaldy.

Ajavadý çyregyn
Atalarca býz ycyn,
Çaşasýn býzdin kandidat,
Lenindin uluu işi ycyn!

(I/VI 35-çysi)

ŞAJLAJBbz

Biz bygyn emes, ar qacan
Çadýrajsyz, çajnajsyz,
Erten Uluu Sovetke
Çaqşylardy şajlajvyz.
Ojlop tapqan çyraqaldy,
Aqýldardy şajlajvyz,
Bir tuuqanday çyrekke,
Çaqýndardy şajlajvyz.
Qutqaruuuşa cer çyzyn,
El ycyn bergen bar kycyn,
Asýldardy şajlajvyz.
Çyraqatyp elin bir çaqtan,
El duşmanyn qyratqan,
Baatýrlardy şajlajvyz.
Öz qolunan vaq bergen,
Kep uluttuu eline,
Min tyrkyn gyl estyrgen,
Sovettin quttuu çerine,
Stalin býzdin nurubuz,
Stalin býzdin kynysaz,

Stalin desek asmanoja,
Uqulat erkin ynuvuz.
Muñ—qajoñdan aryltø,
Stalin bñzge kerk berdi,
Zakonun çazýp elkenyn,
Tendik berdi, erk berdi,
Telegeji ten esken,
San- min gyldér çajnaşat,
Baq taalajb ken esken,
Bulbuldar erkin sajraşat.
Erki menen erkin el,
Biree emes, varñ ten,
Bizdin Uluu Sovetke,
Stalindi şajlaşat...

11/XII 1937- çyñ

UŞUL AZÝR KREMLDE

Tan qaldýryp çer çyzyn,
Taalaj ycyn, el ycyn,
Kremle bul kynde
Bolşevikter sir atyyn:
Acsýr sjezd şam çapýr,
Ar bir sezdén sal tamyr
Qaarñ qatuu duşmanoja
Qarşy qojdu bar kycyn.

Qylmýş qylojan qutulsajt.
Çanojan colpon tutulsajt.
Zor kyreşte emgekct el,
Utat bñroq utulsajt.
Ajlar etet, çyl etet
Çer çyzynen kir ketet.
Aqyr elet duşmandar,
Azýrqýdaj qutursajt.

Ajttu munu Stalin
Anýq bildik bñz varñn.
Ordej capş asmanoja
Öcpes bolup kyc çalñn!

15/III 39-çyñ)

AQbNDbN SALAMB

Ec qacan tuman ketpegen;
Quştar ucup çetpegen,
Çarłyńçatqan muzdardan;
Adamzat attap etpegen,
Çıldıń kəby tyn bolqon,
Kişi emes, ajuu zıl bolqon,
Ujulda qıştap kelgen er,
„Er bolso mendej bolqun“ dep,
„Qalqıjan muzoja qonqun“ dep.
Çaştaroja qajrat bergen er...
Papanincı Fjodorov,
Bız şajlaqan deputat,
Qıroqızdar dep kelgenge,
Qubanıp kenył kekke ucat.
Syıkymdyy saatır, keliniz,
brdap salam beremin.
Çyregymdən çalınduu,
Cəndap salam beremin.
Mal batpaj terde cajpalojan,
Kek şlaer nelden çajqalojan,
Kek tıregen Ala too

Çerden salam beremin.
Gyldyy kynde çyrgaqaş
Stalin dep ırdaqan
Çoojorqu bizdin Sovetke
Özyndy syjyp şajlaqan:
Elden salam beremin!

1938-çyj.

ASMANDA

Asmanda—samolijottun bortunda da,
Stalin dep çyrekten ыр ырдадым.
Аq ұмқар аq bulutta baratqanda
Baştan ketpes saq ysyn сын ырдадым!

4/VII 38-сы

SSR—1—1939 samolijotunun bortu.

TUJOQUNDAR ÇÖNYNDØ ЫР

I

Ckalov uscup көр мerte
Таалылды çердин қузыне.
Barakelde degendej
Baатырдан qылоан işine:
Arqajоan muz asqaluu
Mojnun sozdu tyndyk қаq.
Aman болоун ваатыр dep
Qolun sozdu tyndyk қаq!
Qonsoq тұна қақын dep
Çonun tostu tyndyk қаq.
Qarcыojadaj ajlanър
Qarqыrap uscup варојанда:
Qarajoan qalyң tumandsъ
Qanatъ menen çarojanda.
Esi съоғыр аq аjuu
Muz toolorojo bekindi.
Tyndyk ujul ilgeri
Çan kөrsedy ele cetindl...
Aeroplan qonuuusu

Çaj qıldıq, azoo betindi.
Amerika tan qaldı
Qonboston ucup çetkende.
Kanada „uqmuş!“ dedi ojo
Ystynen ucup etkende.
Kokkinaki kekke uctu,
Kekelep slijik kepke uctu.
Kergen duşman zavıraqar,
Kersek dep kəp el taňıraqar,
Dyngyredy çer çyzy
Meerejdy siz aloqanda.
Moskvadan braaq Cyoqxşa
Tııwaj ucup baroğanda,
Aralap şunoqup aq şumqar,
Aq bulutu çaroğanda:
Şamalına ńrojaldı,
Cep, daraqtın baştary,
Şaşırı ńıldıj quladı,
Şaoqırap kyngej taştary,
Maqtawaj vizdi kim qaldı,
Sovettin baatır çastary.
Kelsegen iş aqylqa
Kece kyny qaçında,
Xasan kel degen bir çerde
Jaþondor vuzup kirgende,
Qaptap uctu tujoqunda
Uc dep wujruq aloqanda.
Çanı cıqıtja þaþondor

Çavılyr ucup baroğanda..
Baatırsınpırp kelgender
Tıjışır şek bergender,
Ajlaşır ketti qaca alvaj
Asmandan qıyoğın saloqanda.
Tamaşaluu şol kyndy
Kərsegen çan armando.

17/VIII

JAPONDUQ OFITSERGE

Tijise berse arstanota,
Tişin sınat başbaqsaaq.
Tıjuu salcu basqanoja,
Tujoqundar ucup bız çaqtan,
Tımtıraqaj qyloqanda:
Tıjılpırçyrse basqandan,
Taraqoqın taşqa çajylar,
Talqalap kirsek asmandan!..
Tamaşa ele dep çyrse,
Tasa alsaj ajla şasqandan!

9/VIII 38-ç.

MAKSIM GORKIJ SEN ELEN

Bulut qaptap coqusun,
Tuman basıp qoqtusun,
Qan çüttanıp çyloqadan.
Qalyń Qygojz ыjlaojan,
Ala too mipoja batqanda,
Açsdaar uusun cacqanda,
Alaj - dylej tyn tyşyp
Başına mengy qatqanda,
Mengy astınan muzdaq ças,
Melyrep ыldıj aqqanda,
Arzın uojar adıl çoq
Azapta Qygojz çatqanda —
Tyz qonuşun qaldırgıp,
Сүj bojun çatqa aldyrıp,
Өgyzge çygyn artqanda,
Өksep ыjlap, arjasız —
Өryşke çol tartqanda:
быласай еc kim qalsaqan:
Съмън çandı ajoosuz
Qyjnasaqaj ec kim qalsaqan:

бъз Кел түңдүү салғылан,
Ystynde bulut qalqылан.
Tumanduu tooqo çasълоjan,
Ajrylр qadъr varqыnan,
Suusamyrduн çasъl сөр,
Sarojaјр alda soluojan.
Qajoqылан ynder uožulojan
Qарсвојај, Alaj çонунан.
Arqar, qulça qulandan,
Atылр dalaj qulanojan.
Qulun-tajlar curuldap,
Ajryldыq dep ьjlaşqan,
Qara qыjaq tulandan.
Topoloqu toz tyşken,
Ajdalр ujlar qырандан,
Qozusunan ajrylр,
Qoroolu qoj qoştoşqon,
Botosunan ajrylр.
Boz Ingender bozdoşqon.
Acuulanыр toqojdon,
Arstandar tura самълоjan,
Kyn kyrkyrep kycengen,
Çerge atылр саоqылан.
бъз - Keldy tolqutup,
Boroon kelgen alr çaqtan,
— „Başqa çaqtan emes qo,
Bolsoso eger kyn çaqtan!“
Dep kergender tan qalojan,

El tan qalъp çatqanda,
Boroon ajdap kel betin,
Alaj - dylej basqanda:
Boroondu tosup саçgыр,
Tolqundu кекке саръгыр,
Aq şumqar ucqan asmanoja,
Oşol ucqan aq şumqar,
Maksim Gorkij sen elen.
Аqылп artыq çaralojan,
Okeandaj ken elen!

28/III 38-с.

Библиотека Национальной Факультета
Академии Наук СССР

AQЬNDЬN AJLьNDA

Aqъn Çoomart çana men,
Agymdыn salqъn bojunda,
Az es alp olturup,
Aldым qalem qoluma.

I

Çaş kezinde bul çerde
Çyrgeп съоjar Toqtooqul.
Çaqçызып tandap çoroqonun —
Mingen съоjar Toqtooqul.
Ar qыl asыl kijimdi,
Klijgen съоjar Toqtooqul.
Tandap suluu qыzdardь,
Syjgөn съоjar Toqtooqul?!
— Ej, men qajda çanylam,
El qамь ycyn çyrgөn er,
Erkindik qajda el ycyn.
En sir sonun bilgen er.
Baqtъsy ycyn elinin,
Tuura çolojo kirgen er,

Con kyreşty saoъpър,
Zor muştumun tyjgөn er:
Syjsөgendyr etkendy.
Çek kөryp epsiz kepkendy.
Oşon ycyn bulbul er,
Manaptъ qordop ьrdaoqan,
Baj — manaptъ çaqtaoqan,
Taraptъ qordop ьrdaoqan.
Kyny-tyny el çegen,
Boluştu qordop ьrdaoqan.
Bij, starcыn bir qыjla,
Donuzdu qordop ьrdaoqan.
Eşen menen qalrany,
Çaqtъrvaј qordop ьrdaoqan,
El icinde buzuqtu.
Qaltъrvaј qordop ьrdaoqan.
Oşonduqtan Toqtooqul.
Çaqraoqan etkeп zamanoja —
Adamzattыn bulbulu,
Qor solup necen çamanoja:
Ajdalоqan eken Sibirge,
Agymdaj suluu çerinen,
Adaşyp kөp çыl tentiptir,
Ardaoъ qыgojz elinen...

II

El çassyla qonoqon kez;
Iigeri sir çazъnda,

Uşul ele Ағымдан —
Te, tigi қајып сазьнда:
Sisirden kelip Toqtoqul,
Ешмамает менен ұрдаşқан,
Eldі үжатып qos булбул,
Көр сездер айтып сұрдашқан.
Qағып el ақыр qантет dep,
Qара چанды қынашқан
Qoldon keler amal қоқ.
Kezderyn қашқа әбілашқан.
Adamzattan бир съццан,
Bulbul селен Toqtoqul!..
Ar дајым озожон әңгеде,
Duldul селен Toqtoqul!..
Айъна мен kelip,
Kөре алсадым кезинди.
Biroq үтірек түнс алат,
Uqqanda elden сәзынди.
Bиздин қыроқал заманда,
Birge ұрдашып ұрынадын...
Inilerin siz менен,
Birge dooron syrsедын.
Tiryy болсоң Toqtoqul.
Bілісіз болсојт селеніз...
Zor өнішті sajraojan,
Tilisiz болсојт селеніз...
Stalin dep ұрдасақ,
Ynybyz болсојт селеніз...

бесідан съццан қарғырап,
Kунывуз болсојт селеніз
Qazaqtың Җамыл қартындај,
Nurubuz болсојт селеніз...

23/VII 38-ç.

Ағым қажлоосунда.

SOODAGER TENTI

Дөңгөндөрдүн қарды тоq.
Soodagerde пъзар қоq.
Тоq тоqul.

Аркыт attuu چер болуп,
Anda qalып el болуп,
Tenti degen вай съытъ,
Telegejl ten болуп.
Төрт tylkы mal қajnадь,
Төрт tarавь кен болуп.
Qoroo tolөлон qojlorun,
Qojsularь qajtardь,
Өryш tolөlon қылqысын,
Қылqысылар qajtardь,
Qajraq, suulu چerlerin
Qojsularь ajdadь.
Айтqаның solot dep
Çalsь kezy қajnадь.
Çisek yrtyk ҹasuulap,
Ҫyzdej kylyk вайладь.
Buqa тоjвоj Tentи вай,

Даоръ кеп iş ojlodu.
Sooda զъяръ զъяъгър,
Barsaçan çer qoјводу.
Birdi satър, mindi aldъ.
Aldaj bildi кеп çандъ.
Sez taradь: „Tentige —
Aldatraçan kim qaldъ?“
Boşoj qalsa тънс çatraj,
Aн uuladъ too - taстан,
Tygenwestej ҹoruоju.
Ajta kelse sir вaстан.

* *

Qajtър sir kyn soodadan,
Kijdi вutqa соqоjdu.
At вaشتърп азыпър.
Aralадъ тоqоjdu.
Baарын salдъ вaشتъqqa,
Bedene atър, cil atър.
Qazb tylky qыr ашъ
Tijgizgen ҹoq sir atър.
Ajtъ tylky: „Tijgizci —
Birdi qojup miq atър!..“
Qасыр verdi cusaльр.
Quudu Tenti artъnan.
Mergenmin dep çyrcy ele.
Мъqtъвъпър qalqыnan.
Biroq çetреj tylkyge.

Өле қаздап памъздан —
Аран съоғыр turdu ele,
Qалып съодан қамъстан.
Bir vajterek өрттөнүр —
Çaiqandъоыр keryndy.
Butaоында вір қылан
Çақып вілір өlyмдү.
Tiptik turat ijriliр.
Çerojар چerge қatalсajt.
Çалырттаңан қалындан,
Albs әтоғыр ketalqajt,
білақандай ұшқырат,
Alda kimge қалыпър:
Tiryy qalar tyry қоq.
Өрттөн аман альпър.
Tenti turup ojlodу:
„Çыланда кенс bar deşip,
Ijtoinde tolturna,
Altyn, kymys — zar deşip.
Ajteşcu ele qarşular
Bolso боло turoqandъr.
Dos sanaşqan kişинин,
Yiy tolo turoqandъr.
Өле turojan kezinde
Tiryy альп qalaјyn.
„Çанъвагын вагоғын“ dep.
Qojo verip qaraјyn..“
Ojuna альп bul sezdy,

Ojron Tenti bardы ele,
Bojundu taştа мънда dep,
Baştъоын toso saldь ele.
boғыр tyşyp sur қылан.
Tiryy qaldь өlymden.
Açal ketti alystap.
Çana қақып keryngен.
Мъндай съоғыр қыланды.
Ajttы Tenti: — вагоғын dep.
Асық өрде kynestep.
Azъraaq dem aloғын dep.
Qojo verse sur қылан,
Cap dej tyşty mojnuna.
Uzun qujruq ijmendep,
Klip turdu qojnuna.
— „Тыңс ketpejmin men emi,
Seni саоғыр eltyrem.
Çetpese da асалып
Men саыгър keltirem“.
Ajтыр munu mojnuna,
Byt orolup alъptyr.
Şasqan Tenti сез tappaј
Şajъ ketip qalъptyr.
Qaraаыңдын ваяпна,
Qaraan kyndy salъptyr.
Aran Tenti сез ajttы:
— „Qoj, саqраоғын өzymdy.
Çesir qojup қарымды

Qaşajtraoyn kezumdy.
Çaqşyńqqa çamandıq
Qylasıvny ćylanım.
Tuqumumdu bir şolu
Qylasıvny ćylanım?!
Çaqşyńqqa çaqşyńq
Boluu kerek degen bar.
Ajvandıqtı tındajda
Qojuu kerek degen bar!“
Çylan qajra sez ajttı:
— „Saşa verem ezyndı.
Kerşetpesten ujyndı,
Qaşajtamın kezündı.
Çaqşyńqqa çamandıq
Qylış kerek degen bar,
Sendejlerdi qalıtıvaj
Qylış kerek degen bar“.
Anda Tenti munu ajttı:
— „Yc qalısqa baralı.
Tuura ekensiz kimisiz,
Oşolorojo salalı,
Baaltı seni çaqtasa
Anan saoqır eltyrgyn.
Maşa degen çinindi
Anan çyjıp keltirgin“.
Qup dep sezge kenyşty.
Qalıq izdep çenesty.
„Sırv teren masele,

Cecet munu kim?“ deşti.
Ottop çyrgen egyzdy.
Keryp çaqın vägħışt.
Bołon iṣti ajtħa, qalib
Qalib qalyr qalib.
Θegyz anda munu ajttı:
— „Surap emne qylasın
Wasxm saoqır eltyrgyn
Nege qarap turasın.
Necen çyldi istedim,
Danqa toldu orosu.
Sattıç çyktep artqalın,
Malqa toldu qoroosu.
Bı́yıl qojudu çajlooojo
Semirsın dep ezymdy.
Qartajħa dep bul menin
Çoq qylmaçx kəzumdy.
Qantip keldi aldħima,
Cədar qarap netimdi.
Sojud turup bazaroja,
Satmaq bołon etimdi.
Çaqşyńqqa çamandıq
Qylasın uşul emespi.
Çaqşyńqta bissagen
Urojan uşul emespi“.
— „Emi ekinci qalısqa,
Salorın çylan baaltix.
Ubadawż uc qalib,

Өз вაшында ақылъп".
Tentı munu ajttı da,
Аръ qaraj çөнөдү,
Başqa tyşpej baratal,
Bir əlymden nəlegy:
Bır con dəset kezikti:
Tuura сыңыр aldynan.
„Toqto dəset, toqto“ dep,
Şaşыр Tentı saldy nan.
Qara kezge ças alıp
Ajttı bardıq bolqondu.
Biroq dəset acuulu,
Tetir qaraj tolqondu:
— „Васып саңыр өлтүрөж
Bul emne turojanып.
Çaqşыльқда қаңшылық,
Bul kıştge qылаоъп.
On вең ыл вақтым qoјlorun
Bir da ылrin qorotpoj.
Yryp tynde qorooqo —
Uuru, веңү çolotpoj
Qaldым ele yryydən
Uşul вијыл qartajyr,
Kezym kerвөj, /denemden —
Qaloqan eken al taјyr,
Uzaq ketpej ešíkte
Çatcu soldum çamrajyr.
Sez salыртыр saldarоja:

„Ketti munun qunu — dep, —
Beker tamaq Icıræj,
Өлtyrgyle munu“ dep.
— „Еми ақырғы қалысса
Salыр kergyn չыланъм,
Eger ajtsa keneşin
Alыр kergyn չыланъм.
Andan ajla bolsoso
Сып асаљым çetkeni,
Qajrьbastaj bir çolu,
Baştan waqyt ketkeni“.
Tentı munu ajttı da
Aloqa qaraj çol çyrdy.
Arttan əlym kelcydej
Arъş taştap mol çyrdy.
„Аçыratqan çan bolso
Uşul kelgen əlymden
Çaqşыльој al çandын
Ketpes ele kenylden“..
Bara çatsa qajoqlyuu
Өз icinen қызылар,
Ne qыларын үйләвай
bj orduna ыг ырдап..
Aldan tylky çoluqtu
Salam berdi kişiğe.
Bul qandaјı degensip,
Taңырқады Işine.
Asal murun ozunup,

Sezdy çylan baştadъ,
Ec nersesin qalťqazaj
Baarъn ajtъr taştadъ.
Tylky bolso qoqustan:
„Caql“ dep ajtъr Çiserip,
Şaştp qajra toqtottu,
Sezdy sezge imerip:
— „Bir adatъm var ele
Kerwej turup ajtraoqan,
Eger kersem, ekymdy —
Съоғаруудан qajtraoqan.
Oşon ucyn çylanъm
Kerset qandaj bołożonun.
Soodagerdin, bul turojan
Qantip şishi tolqonun.
Keryp turup ajtajыn —
Ec qatalъq bolbosun.
Qajdan keryp bul seni
Qantip tostu dorbosun?“
Maaqul bolup sur çylan,
bwoýp съqtъ terekke.
Tenti turdu tylkyny,
„Çarajsaң“ dep kerekke.
Dedi tylky Tentige:
— „Qana tosqun dorbondu.
Ann qantip qutqardыn?
Kerset bardъq bołożondu“.
Tenti tostu baştъqын,

bwoýp tyşty sur çylan.
Tylky məndaj quuluqtu,
Məndan murun min qyloqan:
— „Bekit oozun baştъqтын,
Bardъq işin onunda!
Çanca bergin taş menen,
Duşman turat qolunda“.
Çancır çatırp çylanď
Tenti daroo ojlondu:
— „Qandaj sonun bul tylky,
Altыn şıvar qojoqonsu?!

Şıjırp barsam terisin
Biree satırp alsayıv!
En bolboso elyy som
Aqca bolup qalsajv“.
Oltyryp bolup çylanď.
Tylkyny kezdөj qasъrdы.
Çaqşыňq qyloqan çan ele
Çamandыq ojlop qatıldы.
— „Qızъoýp tylkym çyrcty elem,
Uqqanda senin atъndы,
Terindі şıjırp aloqan sou,
Kimge ajtasын dатыңды“.
bwoýp qasъr quu tylky
Qajgыlyp bir kep ajttъ:
— „Evaq ele bilgemin
Uşuntmeksin, — dep ajttъ —
Çamandыqtan, — væşqanъ,

Ојловоојон Tentige:
Саңшыңаң қылуу үе զывоо,
Este bolsun emkide...“

1939 - ыл.

ALPQARAQUŞ

Савыттар алпараауң исир съытъ,
Аյтълуу Аблетунун асқасынан —
Атаң - даңғы چер چароңан ваятър еме,
Qоркуюң бир памыздан баңгасынан:
Бардың айланыр Bozbunun zooloruna,
Бардың айланыр Catqaldын tooloruna,
Бардың айланыр suuq дөвө, шумгар бeldin,
Ec qacan çan васраојан qooloruna...

I

Uluu тоонун кын тијвеген teskejinde,
Саңшыңандың съылдатыр бир quu tylky —
Ел kecken eski чүртқа ваяр алojan,
Maqtanat, arsaq tişten съоýр kylky:
— „Terindi teskeri сыйтър соjsom beken?!”
Etindi byt suoqunup тоjsom beken?!”
Çe senin көздөryndy cuqup salыр,
Өзүндү қыjnап tiriy qojsom beken?!”
— „Аңатай“ лап саңшыңан çan sooojalajt,
Biroq zulum иңсиви ыjlaqанды —

Рұрғатар қындың құлуп кірді,
Ермек көрүп штреену қындағанды.
Асмандан алпарақуш көрүп қалар,
Қасығын қою берді күккө салар,
Мыңсың қармап арқа, моянун бирктіре,
Қайра съытты түлкүнү асманда аль.
— „Бар ем! тирий қанды қынап көр“ деп,
Таштады еле: „әзіл!“ деди таңға ваяр.
Нечен шұмдуқ қамандық ойлоғон мее,
Таштарда сасырады мајда - мајда.
Қутулуп саоъздан да айланды исуп,
Көңілкөңіл көтеріліп алда қада.
Çапына алпарақуш исуп келип,
Шаңсыздың арал сурап салам беріп:
— Қуттуқтајмын вазыңдан соо қалоғаның!
Қорқоғын, еркін дем ал, тәшті керіп.
Сақ елең мінтип қандай тутқун болдун?
Қуу түлкү қадан қетті мәнда қелип?
— Ас елем, тамақ іздең исуп съысам,
Бул құртта ет қалыптар көккен елден.
Қубандым! Воду тащтар ылдың қарай —
Келдім қеттіп, ұндоқп қатуу соңғын қелден.
Қарыңқыр тоқту алоғандай қалың қојдон,
Се сонун сүй кергендегі ваяр тојдон.
Отурсаң алакандай етті соғуп.
Съоғаңыр сул дүйненүн ваяр ојдон —
Қуу түлкү қарыңынан ваяр қалды,
Өн исуп, қаптам қасты вүткен өйдон.

braazъың! мің ғақмат ажтам да аз,
Өlyмден өзүмдү аль қалоған слзге.
Даярмъын құл болууңа өмүр вою,
Таңға үроған қуу түлкүнү салсан слзге.
Уққансон ырын қојвој алпарақуш:
— Ас болсон түлкүнү چеп тојоғун деди.
Емек қываж елдин ақын қеңентіді,
Ер болсон мәндан кіжін қојоғун деди —
бјладың! Boorum асыр қақын көрдім.
Бір қолку ölçом екен саңа бердім.
Бул сени қемек еле, емі сен چе!
Сукусан, мәнә көзы, съюза келгін!
Баң қаңына ұақыбыттар қонуп аль,
Түлкүнүн сецеkejin соғуп кірді.
Саоъздан өмүрүндө көрүптыры —
Соңумдан өзы қалоғыз еелең ырді.
Бастантан ішін алвај туроған еле,
Ваатыр құш тіжестігін емі үйді.

II

Алпарақуш, саоъздан вирге қөнер,
Асыр исуп Qum сeldi eter kezde.
Тоғтолбој ушүл өйдөн қадасың деп,
Аялтунду жет аль кетер kezde. —
Даңыз бір сүр көрүнди өр ыстынен:
Улардың ас қарыңқыр тіштеп алоған.
Тирийлеј қапын қынап вара қатат,
Се сул бір ақызы өмес іштеп алоған.

Asmanda alpqaraquş oj ojlondu:
 — Açıdan açıratsam beçarany,
 On çyl al çaqşyloğym unutabъ.
 Ojunda çoq kerynet ec aramъ..
 Qarşılıqlı qan qusturup eltyrsem men,
 Qajtъr kelip ezymden ec alabъ!.
 Munu ojlop, quuşurulup atъr tysyp,
 Qas duşmandы ваşынан cengeldedi.
 Kezderen tırmaq menen cuquj qarmap:
 — „Sen turoqaj qamandъ da çengem“ dedi.
 Qarşılıqlı qanq etkende, ular ucup —
 Qondu arъ, es aluuşa, taşqa vaşyr.
 Qan ketip ooz - murdunan ac qarşılıqlı.
 Qaldы çatъr, kez sъoşyr, başta çarşыq.
 Alpqaraquş ularoşa bardы şaşыr:
 — Quttuqtajmъn ваşындъn amandъoşып,
 Ar kim aqъr usuntip ezy kermek,
 Bireege dep ojloşon çamandъoşып! —
 Qandajca tutqun soldun bul zulumoşa
 Çenil bolor ezymе, ajtъs qana,
 Ajasajın qolumdan kelgen iştى.
 Ar qandaj suroo bolso senden maşa.
 Qajta ketpes vaşyt bolsom açap emes,
 Qajdandъr qoqus ucup kelgen saşa!
 — Ac qarşılıqlı ar çыś ujamdъ izdeş,
 Alibъ çescy, beçera baldarъmдь.
 Ajacu emes bul qanqor keryp turup,
 Azapta necen үйлар qaloşanmдь.

Вејәl daçыр артъмдан andъr çyurp,
 Biliptr qaptaloşa uja salqanъмдь.
 Aqъr bygyn сыгъратыр tişter aldy,
 Kergen eken ujaşa varoşanъмдь.
 Olymdyn dal oozenan tartыr aldyп
 braazъмъп qaraquş erdigine.
 Kep çasaşып, çan çanъvar taçqazasyп
 Batылъп duşman kelbes şerdigine.
 Dajarmып qyzmatыца qasan desen,
 Ordundu dajardajып çatam desen
 Uqtasany qarooluq bolsom mejli,
 boy bar meni tapqan atam desem.
 Qajda sarsaq ezyн menen bir çyrejyn,
 Taştanaj eercite ket men oqayrtъ.
 Tolqon duşman sen ketseñ almaştýrar —
 Tyn menen — ezyн bergen bul çagъqtъ.
 Alpqaraquş ularoşa kenyly toldu,
 Ajtъr turoqan sezyme ıbraazъ boldu.
 Ajalanъ ıbraazоjan, ular — yseэ bolup,
 Asletun qajdasып dep tartыr coldu.

III

Asletundun kek tiregen asqasъ,
 Alpqaraquş vaatъr menen maqtanъr,
 Coqusuna buluttardъ coqultat,
 Ajoşa qarap ez aldyнca şattanъr
 Asqlardan atыrlyp qaşqa suu,
 Al da maqtajt kyyge salyp şarqъrap,

Qoşomat ajtat taşqa съцдан arcalar!..
 Ajda asmandı qıvanıcta çarqırap!
 Ujasına çaqıp bir taşqa olturup
 Qızırdı: „zaaşın tımda kelgilecti,
 Bilejin çumuşunçar çaqşı beken
 Byt kelip ezymə esep bergilecti!“
 Munu ajtıp alpqaraquş aşqan qıraan,
 Çoldoştorun coqultup saldı keneş:
 — Савыттар алс uctum, uqtavadım
 Bir az kyn dem alsamda solor ele.
 Qastaşqan duşmanıım kerp, viroq alar —
 Bilişpejt, uqtarımdu menin qajda.
 Zor ujam blijk zoonun ortosuna —
 Salınpır çan kele albas bekem çajda.
 Oşondo da qurbular saq bololois,
 Duşmandardı kelbejt dep ajtıp bolsojt.
 Qoqus ketse bul baştan vaqıt — deelet,
 Onoj menen al vızge qajtıp qonvojt.
 Saqyojan şaqılyqtap sez suradı,
 Maqul kördy qaraquş „ajtqın“ dedi.
 — Andaj bolso asyl tereñ qam çewegin,
 Ujquñ kelse ujana qajtqın emi.
 Tuuramın men ezyde elgycékti,
 Ujana ec bir çandı çiservejmin.
 Kelgenin qastaşqan çoo, saqyojanıım —
 Şaqılyqtap ajtuunu biler dejmin!
 Sez alıp ulardaş tartıp menen —
 Syjledy: „Dem alıpcı menin tereñ!

Ucup växtp Bozbunun coqusuna
 Qarooldop turuunu maaqıl kerem.
 Bir çatlıan kele çatqan çooonu kersem,
 bıqırgır ezymyzge qasar berem“.
 Qıvanır alpqaraquş ajttı şanşırp:
 — braazıtyń tıbzalar sezynerge
 Men emi tıbıqıuoja yjge qajtıp.
 Çatajın şaqılyqp qaalap ezymerge.
 Saqyojan sen bul çerge turbaj ele
 Qalın qara toqojluu Arqıta var
 Al çerde ac qarlıqbrı maşa qarşı —
 İş qılat, bile kergyn ar qıbı qasar.
 Ular sen cın ajtasıın Bozbıoja var,
 Al çerden tuş taraptı väjqa, kez sal!
 Bozbunun coqusunan bytkyl dyjne,
 Dasdajın kerynet dep ajtqan sez var.
 Qup deşip qol alışırp qajırlaşırp,
 Saqyojan, ular saparoja çenep ketti.
 Bir alyq çol — Bozbunun coqusuna,
 Aş vışımda zor ular ucup çetti.
 Alpqaraquş ujasına çattı växtp,
 Saqyojandan uqqula qalojan kepti.

IV

Ajtqan çerge saqyojan ucup bardı,
 Konyldyn kepten berki kiri tarap.
 Olturdu bir butaqqa qonup alıp,
 Salqındap, ajiananı utur qarap:

Şarqırap tunuq suusu sajında aotır,
Kyngej, teskej keň Arqыt çatqan eken.
Qara toqoj arassı çasrı şiber,
Şaan - şeket, saltanat artqan eken.
Biroq qursun azuulu ajoşa sarşır,
Azuusuzdar azaptı tartqan eken.
Ac qarışqyr elikti quwojan bojdon,
Saorızqanda körwesten kele çattı —
Çetip tiştep qursaqın eşe tartır,
Maqtanojandaj өzyncə bir söz ajttı:
— Ötkyr tişim bır elikitik ojana emes,
Atajıñ oşol çaqqa çaralojansıñ.
Qajdandır sözge aralaş tylky çetti,
Şyjrandatır qujruqun saldı kepti:
Butaqta musapırca olturuşun,
Ojlop kercy saorızqan өzynə epri?
Min qubulup çynderyn qandaj suluu!
Çenyn coq qul solojudaj qaraquşqa.
Uoçuptur, /saorızqan tereñ, alyz ajtajıñ,
Bizdin da eçuvyz bar qara quşta.
Biroq aňıñ tynegy qandaj çerde?
Bile turojan bir çan coq arabızda.
Ajtır bersin bardıçoñ çasırbastan,
Eger bytsek ugustu çenis menen —
Xan şajlajlı өzyndy byt dyjnoge,
Qaraqustu coq qılyr keliş menen.
Qardan acsa qarışqyr qyzmatynda,
Baarbı saoja eliktin qaloqan eti.

Barqandaşça ej bersin өzyn tilip.
Tartuu keler mändajdan ajda çeti.
Syllep bytty quu tylky, saorızqanda —
Erıp ketip nal tilge „maaqlı“ dedi
Şaqıbıqtap butaqtan usup qonup.
Birin qojoj kergenyn ajtır bersdi:
— „Asletundun aşqasına usul bygyn.
Alpqaraquş çortuuldan qajtır keldi.
Al azıñ ciásında uqtap çataç,
Ajlandıra ar tyrdyy qazojan or bar!
Çyryş kerek ar dajım toqoj menen,
İşanegin ec kimge, өzyn çol cal.
Coqusunda Bozbunun qaroolu bar.
Keryp qalsa ьşqıtyr qazbar qýlar.
Etek ejde bir çoldon başqa çol coq.
Esiñde zaarlı bolsun, тьна uşular“.
Qusapır tylky caqyrdbı qarışqyrdbı:
— „Alpqaraquş qaj çerde zaarlıñ bildim.
Tezinen çol tartpasaq kecigeisz
Bery tereñ uruşqa baştap kirgin“.
Azularıñ ьrsajtır çyjnap kycty,
Ac qarışqyr çol baştap çyryp qaldı.
— „Albışanıñ çyoqisoja arstan kerek!..“
Art çaoypnan dalajlar kylyp qaldı.

V

Coqusuna Bozbunun barqan ular,
Tegerektyň tert surcun byt limerip.

Andan klijin, qъraalъm qantti eken dep,
 Asletunoja qarasa kөz چiberip:
 Bir qanatыn төшөнүр alpqaraquş.
 Bir qanatыn қамыпър uqtap çatat.
 Asqa qulap tyssе da qozqolsostoj
 Bar denesin ujaşa pъqtар çatat.
 Ac qarъşqyr quu tylky қаçып вагър,
 Qalъртър tiş saluuşa қамыпъшър,
 Kyc menen ajabastan ьşqъrdъ ele,
 Şaşыр qaldъ qaca alъşraj салъшъшър.
 Ulardын ynyn uoqur alpqaraquş,
 Ojoqonur үсүр съктъ астманыа atър.
 Шuuldaqan дасьстан esi съоър,
 Qarъşqyr turojan چerde qaldъ qatър.
 Qajtadan quusurulup ылдыj tyşyp.
 Çapşyra cengeldedl qarъşqyrdb.
 Quup çetip tylkyny daoъr qarmap.
 Ekeen eki cengel qarъştъrdъ.
 Qaарын сасыр qajtadan үсقан kezde,
 Boroon ворор, саң ьзоър, bulut çetti.
 Alaj - dylej tyn tyşyp air zamatta,
 Җамоър қаap, sajlardan sel چyryp ketti.
 Alpqaraquş ac qarъşqyr, quu tylkyny,
 Alър съоър buluttun arasynan,
 Çerdi qaraj taştадъ: „вагъла — dep —
 Kergyle neetinerdin qarasъnan!”
 Qajradan kyn асылъ сајттай болуп,
 Qъraalъп ujasъna kelip qonup,

— Kelgen җoo tiryj qajra ketken җоq dep.
 Olturdu җенишне keenү tolup.
 Saorъzojan keldi Arqytan şasър үсүр:
 — „Quttuqtajmyн ваяңдъ азы төрөм.
 Talqalap, kelgen җoonu, җоq զыъръп,
 Ваяңнан erdigindi artъq kerem”.
 Bozsudan zamatta үсүр ular keldi,
 Tartip menen баş ijjip salam serdi:
 — „Çenşin tyshelyk bolsun alpqaraquş,
 Quttuqtajmyн җoo җengen qъraan erdi!”
 — „Kelgile, мързалаъм, җумуş қаqşъ,
 Birо duşman bul çerdi qajdan bildi?!
 Ajlanam or, asqa — zoo, qarool bar,
 Kerynaesten silerge qajdan kirdi?!”
 — „Bir օдана saorъzojandan şek qыlamын,
 Çap қаçып kelgen kezde keryp qaldъм —
 Шашдалымдан Bozvunun coqusunan,
 Ynymdyn bardъyoъncsa дасьş saldъм,
 Bardъş duşman Arqyt җаqtan kelişiptir,
 Kele çatър men azъr izin caldъм.”
 Bul sezdý ular аjtър bolor menen,
 Alpqaraquş qarmadъ saorъzojанды.
 Ötkyr тирмаq ерке - boorun eze тъцър,
 Bir bildi taşqa qандъ tamъzojанды.
 Saorъzojan eki — yc çolu oozun асть,
 Oşol zamat deninen qанъ қастъ —
 Bir cengel seegy qalър bar bolojonu,
 Birotala kelses bolup „çанъ“ қастъ.

— Ej, зааты! қаңшыңғыз білгенге қы! —
Qaraquştun өзүнен nur қалыпты.
Tuura қырүп қыраандан ошондо ular
Uoqumduu yn, құмсақ ұн ың әлпты.
Саңбаздан саңбаздан өлең қырүп,
Suqtuołunan өлдү деп сез қалыпты.

30/ 39 - қы

SUU BOJUNDA

Tup tunuq соң қашқа суу аңыр қатты
Бр қылар еткен кеткен қајор ұтты
Qыз suluu suunu көздөй келе қатты
Br uqtu шарқынаң kүүгө ватты.
Degensijt: өмүр- syjyy, syiyy- өмүр
Bilgenge dyjnede соң мәндай татты.

Çetti da suujo saldь appaқ qolun,
Muzdaq suu қајдың kyny qandaj sonum
Çырғалып қаш дenesin salqын тартып
Toqtolboj etyp қатты өлип қолун.
Tyzynde tunuq suunun ақып тастан
Kersetyp, қымъңдашат, миң sir forum.

Suuda da syjyy bardaj eles kelet,
„Syigendy syje bil“ dep кенес берет.
Suu menen сасын ылаш өїде turdu
Suluunun suluuluqun болсојт сенер:
Bir turup қыжданам ez aldымса
Aq betin tolup turojan аjoja тенер

Адоъса арқы betten віree ырдап,
Bet алър kele berdi qырды qырдап
Qұсаныр қыз qарады oшол қаңтый
Syjgeny kelatqandaq bygyn сындар.
Bul turoqan ajtър bytkys kerkemdyktы
Syretcy keltire albas воjor, sъrdap.

Тез ојана toodon tyşyp, suudan etyp
Bir çigit қыз қанына keldi çetip.
Çыңылды aldbыn toso qusaoýna —
Kytken қыз turalbadы sawыr etip
Өвүшты ten қарыса birin бирі
Aşықтың қалыndadь ulam sekip.

Az turup қыз buran bel baştадь кер:
— "Seketim saqындьсай keldiңvi — dep —
Işenem sergen antqa sen tuurasып,
Señer соq sarоjaюрдаj men qajojь çep.
Sajda suu, аоър қатқан, күве bolsun
Teşyne neglreek қас! Даңыл er".

Qucaqtar qajra-qajra betten өрty,
Turbastan cusbalçытър айтър kepty.
Tik qarap қызыла çigit suroo berdi:
— "Syjgenyн қалоръ менни қе da keppу?"
— "Turasyн emne айтър қанын өзүң
Sen oјana kynym" dep қыз қашын tekty...
— Emese men ajtajып uołup turoqun

Sezymе, кер ылабаj, kenyл виғон.
Senden da artъq syjем віr suluunu
Bir qarap çaloqan ajtsam betime uroqun.
Мына bul meltiregen қашы талаa
Necen қыз qusaoýnda қаңtый nurdun.

Tereldym... Ojnор өstym usul cerde
br ырдап qоj ajdадым ашуу велде...
Syjgenym, sendenda artъq. dal usul cer
Keclrgin аյр bolso emi mende.
Men bygyn cek qoroqoojo өспөр ketem
Өзүп вил! Çyregymdyn teni sende.

— Ен қаңшы!.. Вагоýп қанын. Qыzmat qылоýп.
El ycyn saqtap cekti bekem turoqun,
Kytermyн aman esen kelişindi
Eske алър ar alr sөzyn bygynky ырдын.
Ystynе çyregymdyn ваq өstyrдym.
Almasын seni yzsyn dep tilek qыldым.

Аль men saoja oqşotup ardaqtajmъп
Ec qacan velek çanoja qarmatrajmъп.
Dijnede aldamсы кер қан азоъгоjan
Biroq men andajlaroja aldatrajmъп.
Мына bul ваqтъ aralap sen basqan çol
Bir çанды bastыгвајмъп, candatrajmъп.

Biz ycyn ecaq atqan erik таңъ.
Kec kırnejt bljik қаныр ваqтъ шамъ.

Qat çazıp qatar alıp turarmış men
Sen anda erdik qılsaq kynde çanı,
Aldımdan, qajtqapılda, tosup sırıam,
Kel çanım! Antım usun өрсү даңы!

Qusandı epty qısvıp, çiglit şastı
Ekeș ten ynsyz-səzsyz çaldıraştı...
Bajcecek, kyn tijgendet, voj çazoqandaj
Bir ese kylyp çajnap çadıraştı.
Bir birin unutpasqa ant qılışıp
Θaysty. Uzaqtıncı açıraştı.

29/IV 1939-ç.

EKI QBZ

I

Ektı birdej ten tuş qız
Bır ajylda sirge esken
Ojun - şooqto bır bolup
Oj - sanaaszı bır deşken.

Birinlın atıb Sajrake.
Ekinciſi Qurmaqan —
En ele qayıp şoq ele
Erkelep esyp murdatan.

Sajrake ketip oquuoja,
Qurmaqan qaldıb ajylda.
— „Keryşerbız qajtqanda —
Dem alısqıa çajında.

Kelirki çılb oquuoja
Ketyygę qatımb Qurmaşcan,

Neler kelip ne ketpejt
Aman tursaq bul baştan".

Qat cazsa da Sajrake
Qajra bir çoop albadь.
Qurmaqan çyrdy aýlda
Oquu Izdep barsadь.

II

Sajrake kөp çыl oqudu,
Instituttu bytyrdы.
Qыzmat qыlyр el ycyn
Kersetem dep kycymdy —
Xrurg — vrac afałыр
Qajra keldi eline.
Kenylы toldu: mejkin tyz —
Tuulup eskeñ çerine.
Tuuşqan tuuojan qarşы alda:
Başnya vaqt qonuptur,
Aq çibektej sozulup
Başqaca qyz soluptur.
Bir başqa sylbq eenu çoq
Tappaıszып qata sezynen.
Bir qaraqan mas solot,
Şam çanyp colpon kezynen.
Nur tegylet alvygъr

Aj съrajluu çyzynen.
Natıçça съojar kerynet
Iştegen ar sir işinen.

III

Sajrake keldi dep uoqır
Qurmaqan keldi kergeny,
Qucaqtaşыр kerysty
Ajtyldы sezdyn çençeny.
Qurmaqan keldi kerilgen
Kyjeegе съoqъr alyrtyr.
Şaraqtatыр soorusun
Cac moncoq taqъr salyrtyr.
Atır, ipa çytthanыр
Thetaj çleek klijingen.
Qымса welli bir tutam
Çaş съvъqtaj ijilgen
Bojuna çandsъ tepevej
Kejren kelin boluptur.
Eki emcegl tırsajыр
En ele qыjыn toluplur.
— „Baagъ çaqşы Qurmaşcan,
Oquvaj qaldын, bul çaman.
Billimsizdik dartsъ etyp
Qыlaysып arman bir zaman".
Sajrake munu ajtqanda
Qurmaqan çaman qumsardы,
Bir ese voju qalcsıldap

Bir turup seti qyzardy.
— „Qazyqanca er alsaj
Saar qydygyp cyresyn.
Qaýs'a sen meni
Syldyn qylyp kylesyn?
Qoloq sasym cubalyp
Cibek syynduu qyltdajt.
Ajdaq czzym çarq etse
Batzbaj çigit qalcsldajt.
Dalaj myrza sez ajtýr
Ajaçyma çyqyldy...
„Qurmaqan suluu“ degen sez
Qyjla çerge uquldu
Irenim bar vaqtym bar
Keralbajsyn Sajrake.
Arданоqandan çe miunup
Olalsaj-ын Sajrake“.
Bul sezdy ajtýr Qurmaqan
Tura qalyp çenedy,
Acuulanyp alojan son
Ajtqan sezge kenevy.
Sajrake şasty çalynyp
Qojcu Qurmas emi dep.
Ojlosoj ajtýr qojuymun
Kecir qurdaş meni dep.
Qurmaqan viroq uqqan çooq
Etek çenin qaçýnyp,
Kete serdi, kelseda —

Qurdaşyn kepten saçýnyp,
Uzatýr sýoqyp Sajrake
Qala serdi çaldýrap,
Tajaq çegen emedej
Turoqan cerde şadýrap.
Qurmaqandý, kelgender —
Uşaç qylýp qajtýstý.
Sajrakege kergender
Miň braqmat ajtýstý.

IV

Çyldar etty bir nece
Çarqyrajan çaj keldi.
Çerdin çyzy gyl sajma,
Ajtyluu avgust aj keldi.
Qydrata aq yiler
Too etektej salynojan,
Ala too qarap suqtanat
Aq qardan selde çalynojan.
Yjlerdyn artý qara waq
Arass şiber kék majdan,
Kişl çyret aralap
Kerkemy artýq kep çajdan.
Tuura qazyp etkergen
Ber çaoqnda con arýq,
Cyj dajradaj meltirejt
Tunuq qaşqa suu aqýp.
Etek ejde çol menen

Avtomobil zəməgar,
Çetip kelip zamatta —
Birəe səqətə qəzəgar,
Eki kişi qoltuqtar
Arañ kelet qənpəstap.
Için vəzər cıvərat
Bır vəzər vər səzdap.
Siyrep vasqan vər kişi
Səvvər qyl, — dejt, — Qurmaqan
Balasəvvəs cıdassaj
Qəjlajsən łyjlap ar qaçan.
Añoysa arqə eşikten
Ajaldar səqətə cıvaşır,
Qarmaştə kelip oorunu
„Qajdan?“ deşip suraşır.
Aq kijingen bardıçoň
bırıldاشат çygyryp:
Ar kim umut qyloqdañ
Qalsada çandan tynylyp.
Alyr vəzər kijrdi,
Bır nelmege ezymce,
Cecintip kirse bolosu
Bır top eldin kezyncə..
— „Soqur icek kesilsej
Ymut qylsa emyrden,
Ansız saqtap qalalsajm
Azxır turoqan əlymden.
Cırıp bytkən kep čeri

Emgice ne kelsedin?
Ecen çyl bolqon sul ooru
Emgice qantip biləsedin?“
Çoq debesten Qurmaqan
Ajtaqanlına byt kəndy
Asır kəzyn oşondo
Sajrakeni bir kərdy.

V

Tartılyp sajma tuş klijiz
Terde kilem salınojan.
Çarqırajt kymış karavat
Kek qaroja şajı çavlıojan.
Stol turat ortodo
Dyr dynyje çajnaojan.
Qoroosu baq gyl surap
Qubultup bulsul sajraojan.
Burala vəzər eşikten
Kirdi suluu Qurmaqan.
Orunduqtu kəsətyp
Dajar turoqan murdatan:
— „Otur“ dedi Sajrake
Eercitip kelgen qurdaşın,
Çumşaq mynez sylbəq sez
Kimdi ıraazə qıvasınn.
Sırt kijimder cecilipl
Oturuştı bet mandaj.
Kelin bolqon Sajrake

Kerilgen suluu aq mandaj.
Адоъса арқы велмедин
білатып вала кетерип —
Кемпір кeldi: „Sajrake
Balандь ал“ деп çетеп.
— „Атъ ким!“ деп Qurmaqan
Ala qojup валаң —
Өртүда берді șашып
Salqan son үйлар қалань.
Çoop берді Sajrake:
— „Атъ munun Erbolot,
Aman — esen сопојсо
Alp kekyrek шер болот.
Emt toldu segiz aj
Uzun bolsun emyry.
Асъқ волор ошондо
Enesinin kenyly“.
Balqanaqtaj aq вала
Сыраq қанып keзынде,
Emt қатты çulqunup
Sajrakenin teşynde.
Qызбы cijkil bir çigit
Kirip keldi eşikten,
Burmaqanoja аյыда
Murunda sir kezikken.
Biroq Sajrany alds dep
Uqqan emes Burmaqan,
Er alsajt dep bul qызды

Ar qacandan bir qacan —
Айтър çырген çерл bar,
Biroq çигит syipyptyr,
Çарqыраңан colondoj
Bir kyjөөge тијиптир.
Таапыштырды Sajrake
Çoldoşum dep bul менн,
— Qыз kezekte bir esken
Bul Qurmaqan bul tenim.
Oorusunan аյъоър
Bygyn сјана съцдань.
Bиздин turmuş qылоңанды
Çоqtur ele uqqanы?
Ajlandыra bir sъjra
Yjdyn леин qalтырвај,
Qarap kөrdy Qurmaqan ..
Qandaj sonun altындай.
Taalajdыn ceksiz gyldegen
Baçында eken Sajrake.
Ојнор kylер çарqыrap
Саоънда eken Sajrake.
Kyjөsyn көр, uulun көр
Kyn тијендеги kөryunyp.
Ојоjo cumdu Qurmaqan
Kenyly көркө велүнyp..
Yc çolu съфыр kyjөөge
Qajra вузојан turmuşun,
Ecen tyşken воjunan

Biliňsizdik qurusun...
Balada çoq, kyjəe çoq
Kepten berl boj ele,
Bolomun dep kimge tuş
Çyrse tursa oj ele.
Ict oorup, əlym aldaňan
Sajrake sojup lyzetty,
Kez aldaňanda bir çolu
Bilimdyynyn işi etty.
Əzyn ezy bir kezde
Baqtlyuu dep çyrcy ele,
Erge tijsəj oquojan
Baqtəsz dep b'lici ele.
Oşonduqtan qurdaşın
Qapa qylojan kez bolqon
Çaqşy ajtqandı tyşynaej
Seekten ketkis sez bolqon:
„Irenim var — waqytım var
Keralsaýıñ Sajrake,
Ardanojandan če miunup
Əlalbaýıñ Sajrake“.
Qurdaşınyň ujynde
Oşol sezyn estedi,
Oşol bolcu çanaoň
Ojojo cumup ketkeni.

IV

ALDANOJAN SULUU

Oozuňdan ecen eptym — syjəm dedim,
Sen kyjgen otqo menda kyjəm dedim.
Duşmandar çamandıçoň ajaşpasıň,
Çyrek alı!.. icime sır tyjəm dedim.

İşendin, ojun — şooqto sirge boldun,
Kee kyny ezym menen sirge qondun.
„Qız bolboj qurup qalsıп“ degenderdi,
„Mejlî!“ dedin, kezyne ilgen coqsun.
Aldanyp tından murun kerwəgen ças,
Adama ajla kəsyn bilgen coqsın.

— „Oquj ber, kyderyndy yzəe menden,
Men ycyn kynde ejde emes usul senden!
Suluunun cыn suluusu ezyndejdy,
Izdesemda tabalsajm bytkyl elden!“ —

Qucaqtap, qajra-qajra setten eptym,
Qoştoşup rajonojo çenep kettim.

— „Unutpa, men senki, syjgənym cып,
Çoq desej tileğindi qazы ettim“ —

Dep айтър uzatarda emne ycyndyr
Kezynden moncoq-moncoq çasъп tektyн.

Kyn etty, aptada etty, ajlar etty.
Qыш ketip czaz ajlandы, czajlar etty,
Qat czazdыn, coop alvadыn, aqyrьnda—
"Al ecaq yjlengen" dep qasar cetti.

1939-

BALA

Birde kylyp, birde ылап
Bala degen sarь altын.
Barsan ermek—tamaşa
Balaluu yjdyn varь altын.

1939-сы

QARЬNDAŞЬMA

Qap qasan qara tynden съоър ваъып,
Qara kez, сајдарь esken, qаръндашъм:
— „Oquuqa, Moskvaojal* degeninde —
Bir тегылды qусанојандан көздөн қашым:
„Qоş qаръндаш, қағшь оку* деп, өsyккенде
Qoluma orolojondoj boldu сасып.
Есимден ошол минута kete elekte —
Çyrekty tolqundatар keldi қатып:
— „Bytyrdym mektesimdi, ақын аоя,
Inzener мъндан klijin menin atым!..“

13/X 38-р

AÇALЬ ÇETKEN QARAQСЬ

(Dunqan ақынъ Jasyr Шivaza menen birdikte қазылды).

Tyn ic! Aj qaranoы! Deniz tolqup
Kyc menen өркектенyp сооюлatta,
Tursada kөргөн çандын вааръ qоркуп
Qajdadabъ qатuu варър сооюлatta
Шарп etip qajra вaстан artqa ketet...
Zamatta qajra tartар چекке çetet.

Başqarojan, ajdap çyrgen çan bar belem
Bir ojana qara qajъq şamal menen,
Denizdin ortosunda ejde, temen
Ketseda cekpej kelet amal menen.
Qandaj dep ojlooluca çetip aqы!
Tez ele kelip qaldы چекке қақып.

Qajъqtы ajdap çyrgen bir adam bar
Ajавай вaстан ajaq quraldanojan.
Tapanca!... oq qurcanojan!... Qыль!... Qançar!...
Bir вaща çan alojьctaj kеzy çanojan.
Janzъ—Çan dajrasынын qujojan cerin
Bet alыр kele nerdi қазър cerin.

Bir kezde çaloqız turoqan yjdý keryp:
— „Baýqcs! — Baý sъoqarsyñ?“ dep ojlodu.
Qubandı eñ aldañca voj byt erip,
Aliunu qandaq qыýp kerp ojlodu.
Qaývoqыn çeekke sъoqyr vajlap saldu
Qoluna çylanastar qыýc aldı.

Qarasa Janzъ — Çanda bïrre turat
Eñkejip celek menen suunu surup.
Egerde qolojo tyssе emne qylat?
Çaraqçan toqtoj qaldы tyryн buzup
Suu aloqan ajal kışl orto çasta
Kelseti çen adamdaj emes başqa...

Kijgeni qыzyl-tazы çïsek, varqыt
Ictiktin etegine qarmap qunduz.
Çarqyratj toloqon ajdaj waqtъy аtъp
Tyşkendej çerge kelip colpon çyldyz.
Qolunda altыn çyzyk kerkem aşqan,
Ornotqon kezderyne kauخار taştan.

Qara kez, clip qojojon qara qaşy
Kerynet tyn icinde ajdaj netten.
Cusalyp soqoncoqqa tijet cасы
Buransel ajtъp bytkys suluu çetken!..
Çaraqçan ojojo ketti: „meniki bul
Qutulsajt, bardыq çumuş bytkeny usul“...

Curqadь ojo väzъp qara çerdi.
Сыңырп ујун көздеj ajal qасты,
Biroqda qisoqan kişl arþ kerdi
Uzatraj veseranъ çetip västъ.
Syjredy, qaývoqna alъp väzъp —
Ketyyge qoşo salъp!.. Ылар оғаър,
Yn uçırp veş balasъ curqap çetti:
Quralsыz bardыqъ ças ojnoo baldar.
Taş attы! „Enevizdi taşta!“ deşti
Uruştu, baş çaryldы, aqtъ qandar.
Qq tijip bir balasъ çaralandы,
Bir uulu enesl ycyn berdi çandы.

Соң uulu памъзъна keldi belem —
Duşmandыn tapancasыn tartыp aldы:
— „Qaraqcs өldyŋ!“ dedi acuu menen,
Keltirip taz mandajdan atъp saldu.
Qutulup suluu ajal bir açaldan
Baqtlyuu kynder kerdы ulam aldan!

1939 çy

QOŞTOŞUU

(Nairi Zarjandan)

Өзүн айттып: „Byt dyjnəny qыдьгъэр,
Izdesemda senden selek tappasmyň.
Өzym syjdym, baram erten kecinde,
Өзүңүздү келер деп qarap çatpasmyň.
Kytyp seni waasz qymbat altynlym,
Unutupmun „çatuunuda týnc alýr,
Oturoqansyjm seni menen syileşyp,
Kөz aldýmda ajdaj betiň nur салыр.
Kec kırbedi, negedir kyn uzarýr,
Ot icinde ojuma keldi menin:
Çyrəgymdy suurup alýr, gyl orduna —
Qojoqum keldi, buttarya, čalym senin.
Eşikti biree qaqtı: „Mymkyn beken?“
Qubapoq! çyrek çarşy! — ezyndysuplyu!..
Keldiňbi čalym syjgen perlzatym!
Colponum! čapojan cıraq kezymsyny!

— O, tez kır! bir qucaqtap alsam beken!..
Biroq qursun... sen emes, aqjan keldi:
— „Qaňndaşym saqyrat sizdi tojojo,
Kyjee daorý...“ dep maşa qasar berdi.

1938-сы

ТЫМ ТЫРС

(Emi Siaodon).

Чалым suluu erdine erdim tijgtizip.
Çyrəgynę çyrəgymdy pıqtadym —
Aqatajlap aq betiňden syjgyzyp,
Kezderyne ças alýr, uncuqradyn.
Qolundu menin qolum qыsa qarmar,
Erdim senin erdine bek çavşıty,
Syjgenym sul turuşun kenyldy arvar,
Kezymden bulaq·bulaq ças aorýzdy.
— Ajtсы suluu, тынса nege miňajasын?
— Ajtсы suluu, тынса nege qajoqdasын?
Qaraqdy ayt, bir ezyne çeqil wolor,
Qoju degi, тынса kimden ajaýdasын.
Men bilemin, en bir çaqşy bilemin,
Qandaj çaqşy syjgen suluu sez ajtroo:
Ajtasyç çyrəgynde sen väşdaný...
Ajtсы, oşondoj bolso da şertten qajtroo.
Uzaq turdum, çaldyradym sır surap,
Kyldyn çalym! Beker meni qyñparсып:
Kerse sen, ec nerseden qara woloj,

Taalajъца құваноқандай ыларсың!
Qajtadan meni qarajsъың kylip қајнап,
Baarъ bir өштәңдай, сөз аյтрајъып.
Bar болојону өвөсүп векем қызыр,
Çалындар қақындајьып, ес qajtraјъып.
Емі өзиме өздөң өлдү дайып:
Сөз менен айттуу не керек көнүл tolso,—
Егерде еки өзүк сынъ менен,
Түшельк өңдерине қақын болсо?!

1968-жыл

SOLOJON GYL

(Шивазадан)

Esimde: ал кезде сен өз болкусун
Адърдъын өштәңдай исуп өзгөн.
Esimde: syjgynsyktyy өзтөмәјапын
Көрүнүр асъоръараң қазоң gylden.
Al кезде өвајьтың сандуу өлдө —
Curqадып, өңдө десчелөр болбој уйден.

Esimde: өрдаңдан syjyycysyn
Nazik yn, соң торојодой тилиң өзүштөп —
Tolqundap... Uqqan сајып ишкүм келци,
Denemdi сезилсеген syjyy qurcap.
Esimde: erte өздел сені менен
Ojnodus gyl талааңта өиргө өштөр,
Талашыр қызы өлдү тоqtoboston —
Çygyrdyk too өштәң өиргө өштөр.

Esimde, carcaoјанда отуројан кез
Gylderdyn арасында оқшоп гылғе.
Көр ишкүм: қызы өлдөн сен сuluusun,

brdaşcu съмсыңтарда salъp yngе.
Ajçamal aşqan suluu qarъndaşып
Agerde, sen men yzgen, bolson, gylden.
Anda men seni tandap yzyp alъp
Çuzyndy qъrooqо tuş qыbas elem.

Seni menen bir çyryp ыр ырдашыр
Senin nazik ыңындь uqqan ycyn,
Seni menen qызы gyl yzyp ыңре
Sajran qыльп qыrlaroja съцдан ycyn:
Өгөj enem, — unutrajm, — qылаңапын
Dalaj çolu ças tegyp ылаңамын.

Өзүп ycyn oşentip azap tartым,
Menden belek aoşa kim kener ele?
Qalyн qara waq ici... Kep ыладым
Senden belek anъ klm kerer ele?
Ar qacan sen qucaqtap ыңре ыладын
Çaş salaca soorottun, eptyn çanym.
Senin tattuu sezyndy oşondoою
Tiryy çyryp qantip men unutamын.

Balaңq, şattыq керке sozulojan çoq
Iz qalsaj suudaj aoþp etty, ketti.
Ec klmge enen seni kersetpesten —
Çaşyrojan çaman çoruq kynda çetti.

Kersedym andan kijin aq betindi,
Çarooker sezderyndy uqalbadым.
Saqыппир віr ezyndy, qarъndaşып
bjlavaj віr kyn daoþ turalsadым.

Kersedym andan kijin, qarъndaşып
Өzyndej meni eauyusy suluu qызды.
Kersedym andan kijin çastyoqымда,
Uqradым qisvalystuu ыңвезды.

Uqtaj alvaj tynkysyn ojlop sen!
Kekyregym dart basыр cerge ajlandы.
Uncuqpastan nyk tyşyp ecen kynder
bjlaj-ylaj kez çasym selge ajlandы.

II

Ötty kynder adырдан şamalындај
Bujdalbastan tez ojana etyp çattы.
Kez irmevej necen tyn sanap çылдыз
Necen çolu kec kirip, tandar atты.
Çyrek tynсыjт, unutam, dep ojlodum.
Unutalsajm, negedir, qarъndaşып
Kez aldымда çылмајып, kenyldе sen —
Kez aldымда... qajoýda qaldы basым.

Tartыr qojoqon syrettej ajdaj çyzyn
Çyrsem, tursam elestep kez aldымда.

Çyregymde ketpegen iz qaltdyndan
Сыртъын естен, берген ант ез алдында?

Мъсъоғасып ајавај, перизатым
Dem aldyrvaј nege sen çyregymdy?
Е, вооркес қарындаш биңең боло
Күйт тартып sen усун çyrgenymdy.

Ақындајм ериksiz çyrek tujlajt
Өткен сајып кек қашыл дарвазадан.
Бироq ешк қашылоан, qulp саінпоан.
Qудайдыда аյратајм, асууланам.
Atандыда қаројајмьып күндө бир маал,
Тетір қарайм, көргөндө, айтпај salam.

Boş kyndery, қарындаш, даам tatrajmyн.
Көз ғрмасеј kyn воју sent kytem.
Бироq съорър eшкке kerynvejsyn
Сапын қалып, қан қасты... Qantip tytem?
Perizatym, nege мені, ајавајсып
Дартым көр... qantip waагып айтър тутем.

Keede керсем çyregym syjyngenden
Kete қаздајт қарынър. Тоqtojm aran.
Вагоым kelet çygыгур қашбаласа.
Айтқым kelet қајојымдь çetip saojan.
Бироq маоан kylvejsyn, qarasaјсып.
Қашынан, қасасып қайра тартып.

Waагып влем: sen menden ujalvaјсып,
Çyrgenyp сын çetalвај қајојып артып.

Ekti çyrek kezikse қарылат dep —
Ойлоjsunoqo. Belekty тарқапын соq.
Арам керсе keclraejt, dep qorqosun
Syjvegendен sen kylvej çatqапын соq.

Erteq menen bir kyny tura qalsam
Тооq сақырър qalsаны қалып çatast.
Ortosunda eki yjdyn dusal qulap —
Qалыртър... Men qubanam, қајој qасат.
Sillerdin qorooodooqу кеп кек ʃlaer
Bir sonun qыroo вазър ysyp turat.
Асылыр çetpegen gyl kyndyn nurun —
Саоънър, бир заңзаса, күтүр turat.

Bulbuldar таңшыр сајрайт ynge қалып,
Bir тұнвајт. Quttuqtajvъ atqan tandы?
Çetimge oqшор кек сөртyn ystynde men
Oturam оjojo симур, қынтар қанды.

Biroqta қызыл gyldy çытай-çыттай
Uoамып bulbuldardын сајрақанып.
Oqшotup bir ezyne oturamып
Gylderdyn ceksiz suluu қайнақанып.

Qoqustan съоға qaldып appaq болуп.

Aldıma tuura turdun kyndej çanıp.
Çanipa, meni əpsyn dep, bagoym kelet
Şaldırap turalvajmın esten tanıp.

Çanıma ezym keldin çajnap kylyp
Çылды, kyn tiigendej, muzdaq çyrek
Qolumdu qısa qarmap tartıq ejde,
Turquzduń, aq teşyne, çelep syjep.

Өzyne çyregymdy suurup alıp —
Keldi ele sırl kersetkym.. Alalbadım.
Carcaqan ılań berip men sırl kycszı,
Sen ycyn, əlyp qurman bolo albadım.

Qaptaqan kepten berkl qajoń — asiret
Aldıma sen kelgende ketti qasır.
Unuttum sırl zamatta, kelgin сымсың.
Ketkendej ucup albs selderdi aşır.
Mojnumdan qucaqtadıń murunqudaj.
Biroqta baştaońdaj şat emessin
Tittirejt bytkyl denen, kezynde ças —
Qyołqrat. Men əzyne çat emesmin.
Tez soqtı eki çyrek, uqtum anı.
„Qoş!” dedin, cop dedire əptyn daoń.
Çetkende eşigine qol aulojadıń.
Men ycyn bul tan qımsat, qarındaşım.
Kyngedyn cewyne oqşor erte cıqtıń.
Çarqırap emi qacan çoluqasıń?

Ec qacan unutrasmyń қbrojal tańdý!
Çanım sen, tıńca kimden qorunasıń?
Belek qılyp sen aergen suluu gyldy
Suu tolтурup şisege qojdum, salıp.
Çıttap ar kyn seni estep çyryy usyn
Stolundun ystyne, qojdum, alıp.
Aj çyrdyy aşqan suluu qarındaşım
Agerde, sen men yzgen, bolson gylden,
Anda men oşol kyny yzyp alıp
Өzyndy qırooqo tuş qıbas elem.

III

Bizdin ojnır өryyden qorqup atan
Çıqılojan con dubaldı qajra qurdı.
Ortobuzdu sırl çolu tosuu usyn
Çanı dubal asqardaj qajra turdu.

Çeoysa dep dusaldı tilejm kyn tyn,
Biroq qudaj zarımdı qajdan uoqtat.
Çaqşılaq çoq, andan ec, tıńdaq işte.
Kynde kelsem, kynde oşol, dubal turat —
Tyşyryp daým uzun kelekesyn,
Kergen sajın qorqunuc.. Esim cwoqtat.

Bir esken eki sonun ças çyrekty
Zulumdar въсаq menen tillip saldı.
Съдавај асумма qaj sırl kezde
Аյртажм çerdı, asmandı, соқту, бардı.

Аյяптајм сенин саран атаңда.
Ес qajda qojalвајмъын сымъп çандь.

Уоqуп çырдым керсестөн ar kimderden.
Uqsam bir kyn: berliptir seni çatqa
Çaş çyregym çaraluu, kimder kersyn...
Necen çolu ыладым qara baqta.

Çipke muunup ar kyny elgym kelet,
Biroq kelvejt qalbagoym seni azapta
Qarъndaşым, egerde kyn сырпаса
Өler elem kenwestөn men azapqa.

Seni menen tywelyk bolomun dep
Qarъndaşым, bir kezde, işengemin
Biroq seni aqcasız kerryy qbıjын —
Boloqduqtan, qur qaldы syjgen teziň.

Atan kеzy qyzardы aqca dese,
Tolturmaçсы orosun seni menen.
Qajdan çyryp ojlosun dynyje qor:
Qyz emyrlyk çyraqaqыn teni menen.

Qarъndaşым, agerde men najquşta
Altыn bolso oşondo bir araba,
Barar elem sen ycyn vaagyn alyp
Sen çasپojan kek çashыl darsazaşa.

Biroq mende çoq bolup mymkyncylyk
Alalsadым qutqaqыр, çalym seni.
Çyrek çara, kycym çoq, kyneseyzmyn
Аյяпта, qarъndaş, kecіr meni.

IV

Bir kyny tan azandan tura qalyр —
Qaradым!.. Eski dubal вастақыдај
Dyjnede emyr çoqtoj turoqan eken...
Alym çoq qat ығыттыр таштақыдај.
Bir ojana aq buluttar çылýр кесүр —
Çindenet men salalыq çаштақыдај.

Gyryldejt too şamaň muzdaq ojana
Bir tyrdyy ылаqandaј yn съоqalyр.
Saroqajohan, daraqtardын, çalaqraoъ —
Kyaylet, cer saroqajat, kez tunaryр.

Qoj desejejt ec kim men!, çaloqz ezym —
Ojlonsom kezdy çasqa toltrasын,
Bir turup ezym kelip qalojan endyy
Aldымда murunqudaj olturasын.

Bilemin: çyregynden oorujsun sen,
Saoqada syjyy cirkin түпстүк берсејт.
Quurajын, qarъndaşым, senda men dep,
Ыладын... Qapын qattы... Atan kersејт.

Qsaladъn quroqan menin bilișimdi:
Ar qasap çyregyvuz bir ekenin.
Qarъndaş, men ailemin, kөр qыjalsva.
Dubaldan aşsam ele saa çetemin.
Bir vayır qusandъgoym kelp turat...
Qanat çoq, kycum kelvejt, qanetemin.

Bir kezde doqus uqtuq sъqqan үйдъ.
Çettı ucup qulaçyма senin atып.
Denemden sezim ketti өlyk zыnduu.
Muzdадь үзъq çyrek soqqon wasым.

Tyşkendеj asman qulap qarajlادьм.
Qaltъrdып. Ajavадып, qantip meni?
Colponum nege mintip battып erte,
Arqandan quup çetem qantip seni?
Nege sen çarъq tандь, sъqqan kyndы —
Kytpedyn. Qajtaramып qantip emi?

Sen bergen qызы gyldy estej qalъp
Qajoqьmdь ajtqьm keldi aşa vayır,
Çygыryp yige kirdim. Qызы gyl çoq
Men өndyy bolоjon oqşoijt alda qаяръ...
Uroqandaj woroon bolup çalvъgaçы —
Kуzylyp ayt stolojo tysiyp qalojan
Yiylyp, siroq sooduu, çatqan eken.
Ojlodum: kelp aires yzyp salojan?
Çoq bolup qызы ireп въşagъrtъ...

Antseda gyl alдында тоqtonalвај —
býladъм съqанаqtар stolumdu...
Ne boldum senden murun өlyp qalvaj!...
Kel qыldым stolumdun ystyn tolo
Kezymden qan aralaş çаш tamъzър:
Çoq qыldып bir zamatta qыjan çugur
Gylimdyn çalvъgaçып дошо аоръзър.

Agerde kyn съqrasa, qarъndaşым
Saşa oqşor mendaçы esaq өлөр elem.
Açыrap syjgen çardan, qara tynde —
Çапымдь qыjnoocojo men kener selem.

Al kezde atan zulum, men air kycsyz,
Qaluuşa, çoq bolcu aroja, saqtap seni.
Men azыr vaqtlyuumun, perizatам...
Sen ycyn kyneesyzmyn kecir meni.

23/III 1939-сы

Bolsoda syjyy-kyjyy lirikasy
Çazъртъг қаштып саçып Jassъr aqып,
Kezyme, oquqanda, çаш alamын
Sezdery çyregyme ketip саçып.

14/IV 1939-сы

ÇÝJNAQTALY ҮRLAR

	<i>Bet</i>
1. Lenindir uluu işi ycyn	3
2. Şejlaiev	5
3. Uşul azyr Kremidle	7
4. Aqyndan salamъ	8
5. Asmada	10
6. Tujoqundar çenynde ыг	11
7. Japonduq ofitserge	14
8. Maksim Gorkij sen elen	15
9. Aqyndan ejlynda	18
10. Soodager Tenti	22
11. Alpqaraqraq	33
12. Suu bojunda	45
13. Eki qyz	49
14. Aldanoqan suluu	59
15. Bala	61
16. Qarańdaşta	62
17. Açań çetken qaraqçы	63
18. Qoştoşuu	66
19. Tым тұrs	67
20. Solqon gyl	69

Teryuge 17/VIII 39-с. berildi. Basuuqa 11/XI 39-с. Qol qojuldu. Qaqqazdyn formatы 70×108^{1/2}. Bir basma tasaqta tamqa. Bardyox 5 basma tasaq. Qыgozglavilt № B-19. Qыgozmetmas №130 Zekaz № 0234. Tiraz 3140

Qazan, Mislavskij 9, Tatpoligraf.

Бүлдүк
Шынбылтырьп.

ПРОВЕРЕННО

ТЕМИРКУЛ УМЕТАЛИЕВ
ОКОЛО РЕЧКИ

на киргизском языке

КИРГИЗСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ФРУНЗЕ 1939 КАЗАНЬ